



УКРАЇНА

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
НАЦІОНАЛЬНИЙ ТЕХНІЧНИЙ УНІВЕРСИТЕТ УКРАЇНИ
«КИЇВСЬКИЙ ПОЛІТЕХНІЧНИЙ ІНСТИТУТ
імені ІГОРЯ СІКОРСЬКОГО»

РОЗПОРЯДЖЕННЯ

м. Київ

2021 р.

Про англomовні назви освітніх програм

З метою внесення додаткової інформації про освітні програми університету до Єдиної державної електронної бази з питань освіти (ЄДЕБО)

ЗОБОВ'ЯЗУЮ:

1. Деканів факультетів, директорів інститутів:
 - перевірити переклад англійською мовою назв освітніх програм (Додаток 1), що закріплені за факультетом/інститутом;
 - надати до **16.04.2021** р. відповідь службовою запискою через систему документообігу Мегаполіс на ім'я проректора з навчальної роботи Мельниченка А.А. із остаточним формулюванням англomовних назв освітніх програм згідно з інструкцією та за формою у додатку 2.
2. Контроль за виконанням розпорядження залишаю за собою.

Проректор з навчальної роботи

Анатолій МЕЛЬНИЧЕНКО



UB
КПІ ім. Ігоря Сікорського
№РП/63/2021 від 14.04.2021
КЕП: Мельниченко А. А. 13.04.2021 16:49
58E2D9E7F900307B04000000130730003ED38800

Додаток 1
 до розпорядження № _____
 від _____ 2021 р.

Пропонований переклад англійською мовою назв галузей знань, спеціальностей та освітніх програм

Шифр і назва галузі знань	Code and title field of study	Код і назва спеціальності	Code and title of speciality	Назва освітньої програми	Education programme name
02 Культура і мистецтво	02 Culture and arts	023 Образотворче мистецтво, декоративне мистецтво, реставрація	023 Fine arts, decorative arts, restoration	Образотворче мистецтво	Fine arts
		032 Історія та археологія	032 History and archaeology	Історія	History
03 Гуманітарні науки	03 Humanities	033 Філософія	033 Philosophy	Філософія	Philosophy
		035 Філологія	035 Philology	Германські мови та літератури (переклад включно), перша - англійська	Germanic languages and literatures (including translation), primary - English
				Германські мови та літератури (переклад включно), перша - німецька	Germanic languages and literatures (including translation), primary - German
				Романські мови та літератури (переклад включно), перша - французька	Romance languages and literatures (including translation), primary - French
				Філологія	Philology
05 Соціальні та поведінкові науки	05 Social and behavioural sciences	051 Економіка	051 Economics	Економіка	Economics
				Економіка бізнес-підприємства	Economics of business enterprise
				Економічна кібернетика	Economic cybernetics
				Міжнародна економіка	International economics
				Управління персоналом та економіка праці	Human resources management and labour economics
06 Журналістика	06 Journalism	053 Психологія	053 Psychology	Психологія	Psychology
		054 Соціологія	054 Sociology	Врегулювання конфліктів та медіація	Conflict regulation and mediation
				Соціологія	Sociology
		061 Журналістика	061 Journalism	Видавнича справа та редагування	Publishing and editing
07 Управління та адміністрування	07 Management and administration			Реклама і зв'язки з громадськістю	Advertising and public relations
				Соціальні комунікації, журналістика	Social communications, journalism
		073 Менеджмент	073 Management	Логістика	Logistics
				Медіаменеджмент та адміністрування у видавничо-поліграфічній галузі	Media management and administration of publishing and printing industry
		Менеджмент	Management		Management
		Менеджмент і бізнес-адміністрування	Management and business administration		Management and business administration
		Менеджмент інвестицій та інновацій	Management of investments and innovations		Management of investments and innovations
		Менеджмент міжнародного бізнесу	Management of international business		Management of international business

Шифр і назва галузі знань	Code and title field of study	Код і назва спеціальності	Code and title of speciality	Назва освітньої програми	Education programme name
				Управління у сфері оборонно-промислового комплексу	Management in the sphere of military-industrial complex
		075 Маркетинг	075 Marketing	Бізнес-аналітика	Business analytics
				Маркетинг	Marketing
				Промисловий маркетинг	Industrial marketing
08 Право	08 Law	081 Право	081 Law	Господарське та адміністративне право і процес	Business and administrative law and process
				Інформаційне право та право інтелектуальної власності	Information law and intellectual property law
				Право	Law
09 Біологія	09 Biology	091 Біологія	091 Biology	Прикладна біологія	Applied biology
10 Природничі науки	10 Natural sciences	101 Екологія	101 Ecology	Екологічна безпека	Environmental safety
				Екологія	Ecology
				Інженерна екологія та ресурсозбереження	Environmental engineering and resource conservation
		104 Фізика та астрономія	104 Physics and astronomy	Комп'ютерне моделювання фізичних процесів	Computer modelling of physical processes
		105 Прикладна фізика та наноматеріали	105 Applied physics and nanomaterials	Фізика	Physics
				Прикладна фізика	Applied physics
11 Математика та статистика	11 Mathematics and statistics	111 Математика	111 Mathematics	Математика	Mathematics
				Математичні та комп'ютерні методи в моделюванні динамічних систем	Mathematical and computer methods of modelling dynamical systems
				Страхова та фінансова математика	Actuarial and financial mathematics
		113 Прикладна математика	113 Applied mathematics	Математичні методи криптографічного захисту інформації	Mathematical methods of cryptographic security
				Математичні методи моделювання, розпізнавання образів та безпеки даних	Mathematical methods of computer modelling, pattern recognition and data security
				Математичні методи моделювання, розпізнавання образів та комп'ютерного зору	Mathematical methods of computer modelling, pattern recognition and computer vision
				Наука про дані та математичне моделювання	Data science and mathematical modelling
				Прикладна математика	Applied mathematics
12 Інформаційні технології	121 Information technologies	121 Інженерія програмного забезпечення	121 Software engineering	Інженерія програмного забезпечення	Software engineering
				Інженерія програмного забезпечення інтелектуальних кібер-фізичних систем і веб-технологій	Software engineering of intelligent cyber-physical systems and web technologies

Шифр і назва галузі знань	Code and title field of study	Код і назва спеціальності	Code and title of speciality	Назва освітньої програми	Education programme name
				Інженерія програмного забезпечення інформаційних систем	Information systems software engineering
				Інженерія програмного забезпечення комп'ютерних систем	Computer systems software engineering
				Інженерія програмного забезпечення мультимедійних та інформаційно-пошукових систем	Software engineering of multimedia and information retrieval systems
		122 Комп'ютерні науки	122 Computer sciences	Інтелектуальний аналіз даних та геоінформатика	Data mining and geoinformatics
				Інтелектуальні сервіс-орієнтовані розподілені обчислювання	Intelligent service-oriented distributed computing
				Комп'ютерний моніторинг та геометричне моделювання процесів і систем	Computer monitoring and geometric modelling of processes and systems
				Комп'ютерні науки	Computer sciences
				Комп'ютерні системи і технології спеціального зв'язку	Computer systems and technologies of special communication
				Комп'ютерні технології в біології та медицині	Computer technologies in biology and medicine
				Системи і методи штучного інтелекту	Systems and methods of artificial intelligence
		123 Комп'ютерна інженерія	123 Computer engineering	Комп'ютерна інженерія	Computer engineering
				Комп'ютерні системи та мережі	Computer systems and networks
				Системне програмування та спеціалізовані комп'ютерні системи	System programming and specialised computer systems
		124 Системний аналіз	124 System analysis	Системний аналіз	System analysis
				Системний аналіз і управління	System analysis and control
				Системний аналіз фінансового ринку	System analysis of financial market
		125 Кібербезпека	125 Cyber security	Безпека державних інформаційних ресурсів	Security of government information resources
				Кібербезпека	Cyber security
				Системи технічного захисту інформації	Technical protection systems of information
				Системи, технології та математичні методи кібербезпеки	Systems, technologies and mathematical methods of cyber security
		126 Інформаційні системи та технології	126 Information systems and technologies	Інтегровані інформаційні системи	Integrated information systems
				Інформаційне забезпечення робототехнічних систем	Dataware of robotic systems
				Інформаційні системи та технології	Information systems and technologies
				Інформаційні управління системи та технології	Information management systems and technologies
13 Механічна інженерія	13 Mechanical engineering	131 Прикладна механіка	131 Applied mechanics	Автоматизовані та роботизовані механічні системи	Automated and robotic mechanical systems
				Динаміка і міцність машин	Dynamics and strength of machines

Шифр і назва галузі знань	Code and title field of study	Код і назва спеціальності	Code and title of speciality	Назва освітньої програми	Education programme name
				Інжиніринг пакування та пакувального обладнання Інструментальні системи інженерного дизайну Лазерна техніка та комп'ютеризовані процеси фізико-технічної обробки матеріалів Прикладна механіка Прикладна механіка пластичності матеріалів Технології виробництва літальних апаратів Технології комп'ютерного конструювання верстатів, роботів та машин Технології машинобудування Технології та інжиніринг у зварюванні Технологічні системи інженерії з'єднань і поверхонь Штучний інтелект і робототехніка в машинобудуванні	Engineering of packaging products, processes and equipment Engineering design tool systems Laser technology and computer-based processes of physicotecnical material treatment Applied mechanics Applied mechanics of materials plasticity Aircraft manufacturing technologies Technologies of computer design of machine tools, robots and machinery Manufacturing engineering Welding technology and engineering Technological systems of joints and surfaces engineering Artificial intelligence and robotics in mechanical engineering
		132 Матеріалознавство	132 Materials science	Інжиніринг та комп'ютерне моделювання в матеріалознавстві Матеріалознавство Металознавство та комп'ютерне моделювання процесів термічної обробки Металофізичні процеси та їх комп'ютерне моделювання Нанотехнології та комп'ютерний дизайн матеріалів	Engineering and computer modelling in materials science Materials science Metal science and computer simulation of heat treatment processes Physical processes in metals and computer simulation Nanotechnologies and computer-aided materials design
		133 Галузеве машинобудування	133 Industrial machinery engineering	Галузеве машинобудування Інжиніринг обладнання виробництва полімерних та будівельних матеріалів і виробів Інжиніринг та комп'ютерно-інтегровані технології проектування інноваційного галузевого обладнання Комп'ютеризовані поліграфічні системи Комп'ютерно-інтегровані технології проектування обладнання хімічної інженерії	Industrial machinery engineering Engineering of equipment for the production of polymeric and building materials and products Engineering and computer-integrated technologies for designing innovative industry equipment Computerised printing systems Computer-aided design of chemical equipment

<i>Шифр і назва галузі знань</i>	<i>Code and title field of study</i>	<i>Код і назва спеціальності</i>	<i>Code and title of speciality</i>	<i>Назва освітньої програми</i>	<i>Education programme name</i>
14 Електрична інженерія	14 Electrical engineering	141 Електроенергетика, електротехніка та електромеханіка	141 Electric power engineering, electrical engineering and electromechanics	Обладнання фармацевтичних та біотехнологічних виробництв	Equipment of pharmaceutical and biotechnological productions
				Авіаційна та ракетно-космічна техніка	Aeronautic and rocket-space engineering
				Інженерія авіаційних та ракетно-космічних систем	Aerospace and rocket systems engineering
				Літаки і вертольоти	Airplanes and helicopters
				Комп'ютеризовані процеси лиття	Computer-based casting processes
				Металургія	Metallurgy
				Спеціальна металургія	Special metallurgy
				Електричні машини і апарати	Electric machines and apparatuses
				Електричні системи і мережі	Electrical power systems and networks
				Електричні станції	Power plants
				Електроенергетика, електротехніка та електромеханіка	Electric power engineering, electrical engineering and electromechanics
				Електромеханічні системи автоматизації, електропривод та електромобільність	Electromechanical automation systems, electrical drive and electromobility
				Електромеханічні та мехатронні системи енергоємних виробництв	Electromechanical and mechatronic systems of energy-intensive industries
Електротехнічні пристрої та електротехнологічні комплекси	Electrotechnical devices and electrotechnological complexes				
Енергетичний менеджмент та енергоефективні технології	Energy management and energy efficient technologies				
Інжиніринг автоматизованих електротехнічних комплексів	Engineering of automated electrotechnical complexes				
Інжиніринг інтелектуальних електротехнічних та мехатронних комплексів	Engineering of intelligent electrotechnical and mechatronic complexes				
Нетрадиційні та відновлювані джерела енергії	Alternative and renewable sources of energy				
Системи забезпечення споживачів електричною енергією	Electric power distribution systems engineering				
Управління, захист та автоматизація енергосистем	Control, protection and automation of electric power system				
Енергетичне машинобудування	Power machinery				
Інженерія і комп'ютерні технології теплоенергетичних систем	Engineering and computer technology of thermal power system				
142 Енергетичне машинобудування	142 Power machinery	Атомна енергетика	Nuclear power engineering		
143 Атомна енергетика	143 Nuclear energy	Атомні електричні станції	Nuclear power plants		
		Фізичний захист та облік і контроль ядерних матеріалів	Nuclear security		

Шифр і назва галузі знань	Code and title field of study	Код і назва спеціальності	Code and title of speciality	Назва освітньої програми	Education programme name
15 Автоматизація та приладобудування	15 Automation and instrument making	144 Теплоенергетика	144 Thermal power engineering	Енергетичний менеджмент та інжиніринг теплоенергетичних систем Моделювання і комп'ютерні технології в теплофізиці Промислова та муніципальна теплоенергетика і енергозбереження Теплові електричні станції Теплоенергетика Теплоенергетика та теплоенергетичні установки електростанцій	Energy management and engineering thermal heating system Modelling and computer technologies in thermal physics Industrial and municipal heat power engineering and energy saving Thermal power plants Thermal power engineering Heat power and power plants thermal installations
		151 Автоматизація та комп'ютерно-інтегровані технології	151 Automation and computer integrated technologies	Автоматизація та комп'ютерно-інтегровані технології Автоматизація та комп'ютерно-інтегровані технології кібер-енергетичних систем Комп'ютерно-інтегровані оптико-електронні системи та технології Комп'ютерно-інтегровані системи та технології в приладобудуванні Комп'ютерно-інтегровані сталі хімічні виробництва Комп'ютерно-інтегровані технології виробництва приладів Комп'ютерно-інтегровані технології проектування приладів Комп'ютерно-інтегровані технології та системи навігації і керування Роботизовані і автоматизовані системи неруйнівного контролю та діагностики Комп'ютерно-інтегровані технології та системи неруйнівного контролю і діагностики	Automation and computer integrated technologies Automation and computer-integrated technologies of cyber-energy systems Computer-integrated optoelectronic systems and technologies Computer-integrated systems and technologies in instrument making Computer-integrated sustainable chemical productions Computer-integrated technologies of instrument making Computer-integrated technologies of measuring instruments design Computer-integrated technologies and navigation and control systems Robotic and automated non-destructive testing and diagnostic systems Computer-integrated technologies and non-destructive testing and diagnostic systems
		152 Метрологія та інформаційно-вимірвальна техніка	152 Metrology and information-measuring technology	Технічні та програмні засоби автоматизації Інформаційні вимірвальні технології Інформаційні вимірвальні технології екологічної безпеки Інформаційні вимірвальні технології та системи Метрологія та вимірвальна техніка Метрологія та інформаційно-вимірвальна техніка	Hardware and software for automation Information measuring technologies Information measuring technologies for ecological safety Information measuring technologies and systems Metrology and measurement technique Metrology and information-measuring technology

Шифр і назва галузі знань	Code and title field of study	Код і назва спеціальності	Code and title of speciality	Назва освітньої програми	Education programme name
		153 Мікро- та наносистемна техніка	153 Micro- and nanosystem engineering	Електронні мікро- і наносистеми та технології	Electronic micro- and nanosystems and technologies
		Мікро- та наноелектроніка		Мікро- та наноелектроніка	Micro- and nanoelectronics
		Мікро- та наносистемна техніка		Мікро- та наносистемна техніка	Micro- and nanosystem engineering
16 Хімічна та біоінженерія	16 Chemical and bioengineering	161 Хімічні технології та інженерія	161 Chemical technologies and engineering	Електрохімічні технології неорганічних і органічних матеріалів	Electrochemical technologies of inorganic and organic substances
				Промислова екологія та ресурсоефективні чисті технології	Industrial ecology and resource efficient cleaner technologies
				Хімічні технології косметичних засобів та харчових добавок	Chemical technologies of cosmetic products and food additives
				Хімічні технології неорганічних і органічних зв'язуючих та композиційних матеріалів	Chemical technologies of inorganic and organic binders and composition materials
				Хімічні технології неорганічних керамічних матеріалів	Chemical technologies of inorganic ceramic materials
				Хімічні технології неорганічних речовин та водоочищення	Chemical technologies of inorganic substances and water treatment
				Хімічні технології неорганічних, електродних матеріалів та водоочищення	Chemical technologies of inorganic, electrode materials and water treatment
				Хімічні технології органічних речовин	Chemical technologies of organic substances
				Хімічні технології та інженерія	Chemical technologies and engineering
				Хімія і технологія органічних матеріалів	Chemistry and organic materials technology
		162 Біотехнології та біоінженерія	162 Biotechnologies and bioengineering	Біотехнології	Biotechnologies
		163 Біомедична інженерія	163 Biomedical engineering	Біомедична інженерія	Biomedical engineering
				Медична інженерія	Medical engineering
				Регенеративна та біофармацевтична інженерія	Regenerative and biopharmaceutical engineering
17 Електроніка та телекомунікації	17 Electronics and telecommunications	171 Електроніка	171 Electronics	Акустичні електронні системи та технології обробки акустичної інформації	Acoustic electronic system and technologies of acoustic information processing
				Електроніка	Electronics
				Електронні компоненти і системи	Electronic components and systems
				Електронні прилади та пристрої	Electronic devices and equipment
				Електронні системи мультимедіа та засоби Інтернету речей	Electronic systems of multimedia and internet of things technology
		172 Телекомунікації та радіотехніка	172 Telecommunications and radio engineering	Інженерія та програмування інфокомунікацій	Engineering and programming in infocommunications
				Інтелектуальні технології мікросистемної радіоелектронної техніки	Intelligent technologies of microsystem radioelectronic equipment
				Інтелектуальні технології радіоелектронної техніки	Intelligent technologies of radioelectronic equipment

<i>Шифр і назва галузі знань</i>	<i>Code and title field of study</i>	<i>Код і назва спеціальності</i>	<i>Code and title of speciality</i>	<i>Назва освітньої програми</i>	<i>Education programme name</i>
				Інформаційна та комунікаційна радіоінженерія	Information and communication radioengineering
				Інформаційно-комунікаційні технології	Information and communication technologies
				Інформаційно-обчислювальні засоби радіоелектронних систем	Information-computing means of radio electronic systems
				Радіозв'язок і оброблення сигналів	Radio communication and signal processing
				Радіосистемна інженерія	Radio systems engineering
				Радіотехнічні інформаційні технології	Radio engineering information technology
				Радіотехнічні комп'ютеризовані системи	Radio technical computerised systems
				Системи та мережі електронних комунікацій	Electronic communication systems and networks
				Спеціальні телекомунікаційні системи	Special telecommunication systems
				Телекомунікаційні системи та мережі	Telecommunication systems and networks
				Телекомунікації та радіотехніка	Telecommunications and radio engineering
				Системи керування літальними апаратами та комплексами	Control systems of flight vehicles and complexes engineering
18 Виробництво та технології	18 Manufacturing and technology	173 Авіоніка	173 Avionics	Геоінженерія	Geoengineering
		184 Гірництво	184 Mining	Видавництво та поліграфія	Publishing and printing
		186 Видавництво та поліграфія	186 Publishing and printing	Технології друкованих і електронних видань	Technology of printed and electronic publications
22 Охорона здоров'я	22 Health	227 Фізична терапія, ерготерапія	227 Physical therapy, ergotherapy	Фізична терапія	Physical therapy
23 Соціальна робота	23 Social work	231 Соціальна робота	231 Social work	Фізична терапія, ерготерапія	Physical therapy, ergotherapy
28 Публічне управління та адміністрування	28 Public administration and governance	281 Публічне управління та адміністрування	281 Public administration and governance	Міжнародні соціальні проекти та волонтерська діяльність	International social projects and volunteering
				Адміністративний менеджмент	Administrative management
				Електронне урядування	Electronic governance
				Публічне адміністрування та електронне урядування	Public administration and electronic governance
				Публічне управління та адміністрування	Public administration and governance

Додаток 2
до розпорядження № _____
від _____ 2021 р.

1. Перевірити пропонований переклад англійською мовою назв освітніх програм (див. Додаток 1 до розпорядження), що закріплені за факультетом/інститутом.
2. Подати відповідь службовою запискою через систему документообігу Мегаполіс на ім'я проректора з навчальної роботи Мельниченка А.А. (за нижченаведеною формою), у якій зазначити назви освітніх програм факультету/інституту із остаточним формулюванням їх перекладу англійською мовою:
 - в разі згоди із пропонованим перекладом – скопіювавши назви освітніх програм та їх переклад з Додатку 1;
 - в разі не згоди із пропонованим перекладом – запропонувати інший переклад назв освітніх програм обґрунтувавши у примітці ці зміни.

УВАГА!!! Після внесення англомовних назв освітніх програм до ЄДЕБО їх подальше корегування НЕ МОЖЛИВЕ!

Форма службової:

Проректору з навчальної роботи

Анатолію МЕЛЬНИЧЕНКУ

**Перелік назв освітніх програм (українською та англійською мовами),
закріплених за факультетом/інститутом**

<i>Код і назва спеціальності</i>	<i>Назва освітньої програми українською мовою</i>	<i>Переклад назви освітньої програми англійською мовою</i>	<i>Примітка</i>

Декан факультету / Директор інституту

Ім'я ПРИЗВИЩЕ

ЛИСТ
ПОГОДЖЕННЯ ПРОЕКТУ ДОКУМЕНТА

№ РП/63/2021
від 14.04.2021

Розпорядження

Про англійські назви освітніх програм